

### 1. Einsetzen und Wechseln der Batterie

Entfernen Sie die Batterieabdeckung mit Hilfe einer Münze. Setzen sie die Batterie mit dem Pluspol (+) nach oben ein und verschließen Sie das Batteriefach wieder (Abb. ❶).

Sollte das Display irreguläre Zahlen anzeigen, drücken Sie den AC (Auto Clear) Knopf auf der Rückseite des Gerätes (Abb. ❷) damit werden alle gespeicherten oder eingegebenen Werte gelöscht.

**Achtung:** Altbatterien sind Sondermüll.

### 2. Einstellung des Fahrradcomputers

- *Kilometer/Meileneinstellung:*

Wählen Sie mit der Taste MODE die Funktion Gesamtstrecke (**ODO**) an. Drücken Sie gleichzeitig die zwei Tasten 2 Sekunden lang, bis **km/h** oder **m/h** aufblinkt. Wählen Sie durch Drücken der MODE Taste die gewünschte Meßgröße. Bestätigen Sie die Meßgröße durch Drücken der roten Taste.

- *Einstellung des Laufradumfangs und der Gesamtstrecke:*

Um die Geschwindigkeit genau zu messen, muß das tatsächliche Maß des Radumfanges zunächst ermittelt und dann gespeichert werden. Dazu bringen Sie eine Markierung an dem Vorderrad Ihres Fahrrades an und übertragen diese auf den Boden. Schieben Sie das Fahrrad eine Radumdrehung weiter und messen Sie die zurückgelegte Strecke in Millimetern (Abb. ❸).

Um den ermittelten Radumfang zu speichern, wählen Sie mit der MODE Taste die Funktion Gesamtstrecke (**ODO**) an. Drücken Sie die rote Taste 2 Sekunden lang. Der werksseitig eingestellte Laufradumfang (**2124**) oder der zuletzt programmierte Wert leuchtet auf. Durch Drücken der MODE Taste können Sie nun die blinkende Ziffer auf den gewünschten Wert einstellen. Bestätigen Sie diese gewünschte Ziffer mit der roten Taste. Die nächste einzustellende Ziffer blinkt auf. Den Vorgang wiederholen, bis alle vier Ziffern des Laufradumfangs korrekt eingestellt sind.

Nach Bestätigung der letzten Ziffer, drücken Sie erneut die rote Taste. Der Computer springt in die Funktion programmierbare Gesamtstrecke (**ODO**). Mit dieser Funktion kann man beim Batteriewechsel den bereits zurückgelegten Kilometerstand erhalten. Die Einstellung der Gesamtstrecke erfolgt identisch zur oben beschriebenen Verfahrensweise.

Um den zweiten Laufradumfang einzustellen, gehen Sie erneut in die Einstellungsfunktion. Die letzte Ziffer blinkt. Drücken Sie die rote Taste 2 Sekunden und die Anzeige springt in den zweiten Laufradumfang wobei wiederum die letzte Ziffer blinkt. Die Einstellung erfolgt wie oben beschrieben.

Die Symbole **((1))** und **((2))** entsprechen den gespeicherten Laufradumfängen 1 und 2.

### 3. Montage am Fahrrad

Das Geberteil kann sowohl an der linken als auch an der rechten Seite der Gabel angebracht werden. Der maximale Abstand zwischen Computer und Geberteil sollte 60 cm nicht überschreiten. Eine Montage weit oben an der Gabel verbessert die Übertragungsqualität (Abb. ❹). Befestigen Sie das Geberteil mit Hilfe des Unterleggummis und der Kabelbinder, ohne festziehen. Befestigen Sie den Magnet an einer Speiche gegenüber dem Geberteil auf der Höhe der Markierung. Der Abstand zwischen Speichenmagnet und Geberteil sollte ungefähr 1–2 mm betragen. Geberteil und Speichenmagnet festziehen. Die Magnetschraube nicht überdrehen (Abb. ❺). Montieren Sie die Lenkerhalterung an der gewünschten Stelle und verwenden Sie dazu – falls notwendig – einen Unterleggumm.

**Achtung:** Bitte richten Sie die Lenkerhalterung möglichst auf das Geberteil aus.

Den Computer vorwärts in die Lenkerhalterung schieben, bis er hörbar mit einem Klicken einrastet (Abb. ❻). Um Geberteil und Computer auf sachgemäße Installation hin zu überprüfen, das Vorderrad anheben und drehen. Das Symbol **((1))** oder **((2))** blinkt. Falls das Symbol nicht blinkt, überprüfen Sie die Montage.

**Hinweis:** Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern empfehlen wir den Computer nach Benutzung von der Halterung abzunehmen

### 4. Funktion und Bedienung

Benutzen Sie die Taste um die gewünschte Funktion anzuwählen.

**km/h** oder **m/h**: Momentangeschwindigkeit.

**DST**: Teilstrecke. Die Teilstrecke wird auf Null gesetzt, indem Sie in der Funktion Teilstrecke die rote Taste länger als 2 Sekunden drücken. Gleichzeitig wird ATM, MXS und AVS auf Null gesetzt.

**ODO**: Gesamtstrecke. Programmierbar.

**ATM**: aufgelaufene Fahrzeit. Diese Automatische Funktion ermöglicht es Ihnen, die tatsächliche Fahrzeit zu messen. Gleichzeitig mit dem Löschen der Teilstrecke wird die Fahrzeit auf Null gesetzt.

**TM**: Stoppuhr. Diese Funktion wird per Hand aktiviert und mißt die Zeit unabhängig davon, ob sich das Rad in Bewegung befindet oder nicht. Die Stoppuhr wird durch Drücken der roten Taste gestartet und angehalten. Drücken Sie 2 Sekunden lang um die Stoppuhr auf Null zu setzen.

Ihr Fahrradcomputer VDO bietet Ihnen die Möglichkeit zwischen ATM und TM zu wählen. Wählen Sie dazu die Funktion **ATM** oder **TM** an. Drücken Sie die beide Tasten gleichzeitig zwei Sekunden lang. Das Symbol **ATM** oder **TM** beginnt zu blinken. Mit der MODE Taste können Sie nun zwischen der **ATM** und **TM** wählen. Bestätigen Sie die Wahl durch Drücken der roten Taste.

**CLK**: Zeituhr mit 12 oder 24 Stunden-Anzeige. Drücken Sie die MODE Taste in die beliebigen Funktion länger als 2 Sekunden um die Uhrzeit (**CLK**) zu zeigen.

Nun drücken Sie die rote Taste 2 Sekunden. Wählen Sie mit der MODE Taste die Zeitanzeige an, entweder **(12)** oder **(24)** Stunden-Format, und bestätigen Sie mit Hilfe der roten Taste. Stellen Sie die blinkenden Ziffern der Stundenanzeige mit der MODE Taste ein. Drücken Sie erneut die rote Taste und stellen Sie dann die blinkenden Ziffern der Minutenanzeige ein. Den Vorgang beenden Sie durch Drücken der roten Taste.

**MXS**: Maximalgeschwindigkeit. Drücken Sie 2 Sekunden lang, um dieses Wert auf Null zu setzen.

**AVS**: Durchschnittsgeschwindigkeit. Diese Wert wird in gleichzeit mit der Teilstrecke (DST) auf Null gesetzt.

**▲▼**: vergleich Momentan-/Durchschnittsgeschwindigkeit. Der nach oben oder unten gerichtete Pfeil zeigt an, ob die momentane Geschwindigkeit höher oder niedriger ist als die Durchschnittsgeschwindigkeit.

**((1)) ((2))**: zeigt den ausgewählten Laufradumfang. Blinkt als Funktionsanzeige. Um vom Laufradumfang 1 in Laufradumfang 2 oder umgekehrt zu schatten, wählen Sie mit der MODE Taste die Maximalgeschwindigkeit-anzeige (**MXS**) und drücken Sie gleichzeitig die zwei Tasten 2 Sekunden lang.

### 5. Fehlerbeseitigung

*Geschwindigkeitsanzeige erscheint nicht:*

- Prüfen Sie die Position des Geberteils und den Abstand des Speichenmagneten zum Geber.

- Prüfen Sie, ob die Batterie im Geberteil richtig eingesetzt.

*Unregelmäßige oder wandernde Geschwindigkeitsziffern/-angaben:*

- Bitte stellen Sie fest, ob das Geberteil auf das Anzeigergerät ausgerichtet ist. Prüfen Sie die Batterie des Geberteils und erneuern Sie diese nach ungefähr 10-12 Monaten oder ca. 10.000 Kilometern.

*Display wird schwach oder verschwindet:*

- Prüfen Sie die Batteriekontakte oder wechseln Sie gegebenenfalls die Batterie.

- Beachten Sie die Korrkte Polarität.

*Sehr hohe Maximalgeschwindigkeit:*

- Störungen durch Hochfrequenz- oder Elektromotoren.

### 6. Verpackungsinhalt

1 Fahrradcomputer VDO aero 8.0

1 Batterie 3 V mit Batterieabdeckung

1 Lenkerhalterung

1 Geber für drahtlose Übertragung einschließlich einer batterie 12 V

1 Unterleggummi für den Geber

1 Speichenmagnet

3 Unterleggummis für Lenkerhalterung

3 Kabelbinder

1 Montage-/Bedienungsanleitung

### 1. To install and to replace battery

Remove the cover of the battery using a coin. Place the battery into its compartment with the + (positive) side up and relock the battery compartment (fig. ❶).

If the display shows irregular numbers, press the AC (Auto Clear) button on the rear of the unit. This deletes all stored or entered values (fig. ❷). This deletes all stored or entered values.

**Please note:** Old batteries require special disposal.

### 2. Setting the bicycle computer

- *Miles or kilometers selection:*

Select the odometer function (**ODO**) by pressing the MODE key. Press both keys for 2 seconds until the screen clears and only **m/h** or **km/h** flashes on the screen. Select the intended measuring unit by pressing the MODE key. Then press the red key to enter this choice.

- *Wheel circumference selection and setting the programmable odometer:*

In order to measure your speed accurately, the actual dimension of the wheel circumference has to be stored in the computer. To this end, make a mark on the front wheel of your bicycle and on the ground. Push the bicycle by one rotation of the wheel further and measure the distance covered in mm (fig. ❸).

In order to store the wheel circumference, use the MODE key to select the function odometer (**ODO**). Now press the red key for 2 seconds. The default value (**2124**) or whatever was last programmed will flash. By pressing the MODE key, you can now set the flashing digit to the intended value. When the flashing digit is correct, press the red key. The next digit to adjust will begin to flash. Repeat the process until all four digits are correct for your wheel size.

Press the red key again to access the programmable odometer function (**ODO**). This function is useful if you have replaced your battery and would like to retain the mileage you have already ridden. To set total distance travelled (**ODO**) please follow the above mentioned steps.

To set the second wheel circumference, go back to the wheel size setting function. The last digit will be flashing. Press the red key for 2 seconds to toggle between setting 1 and setting 2 or the other way round. Repeat the same process described above-mentioned to set the second wheel circumference.

The icons **((1))** and **((2))** indicate wheel circumference 1 and 2 respectively.

### 3. To mount the system on your bicycle

The speed transmitter unit may be mounted onto the right or the left side of the fork. The maximum distance between the computer and transmitter is 24 inches (60 cm). The transmitter should be mounted as close to the computer as possible (fig. ❹). Use the transmitter rubber shim and cable ties to position the sensor – but do not tighten yet. Mount the magnet onto a spoke exactly opposite the transmitter. The position of the magnet should be at the height of the bottom line of the transmitter. The clearance between the magnet and transmitter should be approximately 1/32" (1–2 mm). Tighten the magnet and transmitter. Do not overtighten the screw of the magnet (fig. ❺).

Conveniently site handlebar mount on the handlebar and suitable rubber shim if required.

**Please note:** Please be sure to get the handlebar clamp aimed at the transmitter with as much precesion as possible.

Slide the computer forward into the mount bracket until it „snaps“ into place with an audible click (fig. ❻).

Rotate front wheel of bicycle to check the proper function of the speed display. The **((1))** or **((2))** symbol will flash. If it does not flash, check the mounting.

**Please note:** Remove the computer from handlebar clamp at end of ride/trip to conserve battery power.

### 4. Function and operation

Use the yellow key to select the intended function

**km/h** or **m/h**: current speed.

**DST**: trip distance. Press the yellow key for more than 2 seconds to reset trip distance to zero. Simultaneously ATM, MXS and AVS are reset to zero.

**ODO**: total distance travelled. Programmable

**ATM**: time travelled. This automatical function enables you to keep track of the actual riding time. The timer only operates when the wheel is moving. As soon as you reset your trip distance to zero, time travelled will also be set back to zero automatically.

**TM**: stopwatch. This function is activated manually and records the time whether the wheel is moving or not. Press the red key to turn the stopwatch on and off. Press the red key for 2 seconds to reset the stopwatch.

Your VDO computer gives you the options of a stopwatch and cumulative time travelled. Initiate your request by selecting **ATM** or **TM** with the MODE key. As your next step, simultaneously depress the both keys for 2 seconds.

The icon **ATM** or **TM** will start flashing. You will then be able to choose between **ATM** and **TM** with the help of the MODE key. Confirm your choice by pressing the red key.

**CLK**: clock with 12 or 24 hours displays. In normal mode, press the MODE key for over 2 seconds to display the clock (**CLK**).

To access the clock setting mode, press the red key for 2 seconds. Press the MODE key to toggle **24**: or **12**: Press the red key to set hour format. The hour digit will now begin flashing. Press the MODE to adjust the hour digits and press the red key. The minutes will flash and can be adjusted by pressing the MODE key. End this action by pressing the red key.

**MXS**: maximum speed. In order to reset this value, press the red key for 2 seconds.

**AVS**: average speed. This value is reset simultaneously with the deletion of the trip distance (DST).

**▲▼**: instantaneous speed-average speed comparison. An up or down arrow displayed on the upper right of the screen shows whether the current speed is above or below the average speed. This function is always active in all normal modes.

**((1)) ((2))**: shows the used wheel. The ((1)) or ((2)) flashes at the first rotation of the wheel. To change wheel size 1 to wheel size 2 automatically or vice versa, select the maximum speed function (**MXS**) and simultaneously depress the both keys for 2 seconds.

### 5. Trouble shooting

*Speed display does not appear:*

- Check for correct positioning of the pickup and for proper clearance between it and the magnet on the spokes.

- Check to see whether the battery has been properly inserted in the pickup.

*Irregular or erratic speed readout or rates:*

- Check for proper alignment of spoke magnet and pickup. Please check the battery of the pickup and replace the battery after 10-12 months or 10000 kilometers of service, whichever comes first.

*Display fades or disappears:*

- Check battery contacts. Replace the battery if necessary, with correct polarity being observed.

*Unduly high readout of maximum speed:*

- Interference from high-frequency engines or electric motors.

### 6. Contents of packing

1 bicycle computer VDO aero 8.0

1 battery 3 V with battery cover

1 handlebar clamp

1 speed transmitter with battery 12 V

1 speed transmitter rubber shim

1 spoke magnet

3 rubber shims

3 cable ties

1 installation and operation instruction

### 4. Fonctionnement et commande

Utilisez la touche pour sélectionner la fonction souhaitée.

**km/h** ou **m/h**: vitesse instantanée.

**DST**: distance journalière parcourue. Appuyez sur la touche rouge pendant 2 secondes pour remettre à zéro cette valeur. Les fonctions ATM, MXS, et AVS sont également remises à zéro.

**ODO**: distance totale parcourue. Programmable.

**ATM**: temps de trajet écoulé. Cette fonction, automatique, vous permet de mesurer le temps passé sur la route et ne fonctionne que lorsque vous roulez. La remise à zéro se fait en même temps que celle de la distance journalière.

**TM**: chronomètre. Cette fonction est activée manuellement et enregistre le temps écoulé depuis votre départ, que vous rouliez ou non. Déclenchez et stoppez le chronomètre à l'aide de la touche rouge. Appuyez 2 secondes sur cette même touche pour remettre le chronomètre à zéro.

Votre compteur VDO vous offre la possibilité de choisir entre ATM et TM. Pour cela sélectionnez la fonction **ATM** ou **TM**. Appuyez simultanément 2 secondes sur les deux touches. Le symbole **ATM** ou **TM** clignote. Vous pouvez maintenant , avec la touche MODE, choisir entre **ATM** et **TM**. Confirmez votre choix avec la touche rouge.

**CLK**: montre à affichage 12 ou 24 heures. Appuyez plus de 2 secondes sur la touche MODE pour obtenir l'heure (**CLK**), quelque soit la fonction affichée. Appuyez maintenant 2 secondes sur la touche rouge. Choisissez avec la touche MODE l'affichage (**12**) heures ou de (**24**) heures et confirmez à l'aide de la touche rouge. Réglez les chiffres clignotants de l'affichage horaire avec la touche MODE. Appuyez à nouveau sur la touche rouge et réglez les chiffres clignotants de l'indication des minutes. Achevez l'opération en appuyant sur la touche rouge.

**MXS**: vitesse maximale. Appuyez 2 secondes sur la touche rouge pour remettre à zéro cette valeur.

**AVS**: vitesse moyenne. La remise à zéro de cette valeur se fait en même temps que celle de la distance journalière (DST).

**▲▼**: comparaison vitesse instantanée/vitesse moyenne. La flèche dirigée vers le haut ou vers le bas indique si la vitesse instantanée est plus ou moins élevée que la vitesse moyenne. Cette fonction est toujours active.

**((1)) ((2))**: indique la roue utilisée. Le symbole **((1))** ou **((2))** clignote dès le premier tour de roue. Pour basculer de la roue 1 à la roue 2 ou inversement, sélectionnez avec la touche MODE l'écran vitesse maximale (**MXS**) et appuyez 2 secondes sur les deux touches.

### 5. Localisation des pannes

*Pas d'affichage de la vitesse:*

- Vérifiez la position du transmetteur et de l'aimant ainsi que l'écart entre ces deux éléments.

- Contrôlez si la pile a été correctement mise en place dans le transmetteur.

*Chiffres/indications de vitesse irréguliers ou changeants:*

- Vérifiez si le transmetteur est dans l'axe du compteur. Contrôlez la pile du transmetteur et remplacez la après 10 à 12 mois ou environ 10.000 kilomètres.

*L'affichage est faible ou disparaît:*

- Vérifiez les contacts de la pile ou remplacez la pile au bescin.

- Respectez le sens des polarités lors de sa mise en place.

*Vitesse maximale très élevée:*

- Interférences dues à des moteurs à haute fréquence ou électriques.

### 6. Contenu de l'emballage

1 compteur VDO aero 8.0

1 pile 3 V avec son couvercle

1 support guidon

1 transmetteur sans fil avec sa pile 12 V

1 cale en caoutchouc pour transmetteur

1 aimant

3 bandes en caoutchouc pour support guidon

3 colliers rilsan

1 instructions de montage et d'utilisation

### 1. Mise en place et remplacement de la pile

Retirez le couvercle de la pile à l'aide d'une pièce de monnaie. Placez la pile avec le pôle plus (+) vers le haut et refermez le compartiment à pile (fig. ❶).

Si l'écran affiche des chiffres irréguliers, appuyez sur le bouton AC (remise à zéro) se trouvant au dos du compteur (fig. ❷). Cette manipulation entraîne l'annulation de toutes les valeurs et informations mémorisées.

**Attention:** Les piles usées doivent être remises à une décharge spéciale.

### 2. Initialisation du compteur

- *Réglage de l'unité de mesure:*

Sélectionnez la fonction distance totale (**ODO**) avec la touche MODE. Appuyez 2 secondes sur les deux touches pour effacer toutes les informations à l'écran. Seuls le symbole **km/h** ou **m/h** doit clignoter. Sélectionnez l'unité souhaitée en appuyant sur la touche MODE et confirmez avec la touche rouge.

- *Régle de la circonférence de la roue et de la distance totale:*

Pour mesurer exactement la vitesse, la circonférence de la roue doit tout d'abord être déterminée puis mémorisée. Pour ce faire, apposez un repère sur la roue avant de votre vélo et reportez ce repère sur le sol. Poussez le vélo d'un tour de roue et mesurez le trajet parcouru en millimètres (fig. ❸).

Pour mémoriser la circonférence de la roue, sélectionnez la fonction distance totale (**ODO**) avec la touche MODE. Appuyez 2 secondes sur la touche rouge. La circonférence de la roue réglée en usine (**2124**) ou la dernière valeur mémorisée clignote. Appuyez sur la touche MODE pour faire défiler les chiffres, sélectionnez le chiffre souhaité et confirmez avec la touche rouge. Le chiffre suivant commence alors à clignoter. Procédez de la même manière jusqu'à ce que vous ayez entré les quatre chiffres correspondant à la circonférence de la roue. Après la confirmation du dernier chiffre, appuyez à nouveau sur la touche rouge. Vous accédez à la fonction distance totale (**ODO**) programmable. Cette fonction vous permet de garder en mémoire le kilométrage après le changement de la pile.

Le principe de mémorisation de la distance totale est identique à celui utilisé lors du réglage de la circonférence de la roue.

Pour passer à la programmation de la deuxième circonférence, retournez dans la fonction programmation . Le dernier chiffre clignote. Appuyez 2 secondes sur la touche rouge pour accéder à l'écran de programmation de la deuxième roue et suivez à nouveau la procédure de réglage décrite ci-dessus.

Les symboles **((1))** et **((2))** indiquent respectivement les circonférences 1 et 2 mémorisées.

### 3. Montage sur le vélo

Le transmetteur sans fil peut s'installer sur le côté droit ou gauche de la fourche avant. L'écart entre le compteur et le transmetteur est de 60 cm maximum. Un montage loin vers le haut sur la fourche améliore la qualité de la transmission (fig. ❹).

Fixez le transmetteur à l'aide de la cale de montage et des colliers rilsan. Ne serrez qu'une fois que l'aimant est dans la position correcte.

Fixez l'aimant sur un rayon en face du transmetteur. L'aimant doit être à la hauteur de la marque dessinée sur le transmetteur. L'écart entre les deux doit être de 1 à 2 mm environ. Serrez le transmetteur et l'aimant en prenant soin de ne pas trop serrer la vis (fig. ❺).

Montez le support du guidon à l'endroit voulu et utilisez pour cela, si nécessaire, une cale en caoutchouc.

**Attention:** Positionnez si possible le support dans l'axe du transmetteur.

Faites glisser le compteur sur le support vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez le déclic indiquant qu'il est bien en place (fig. ❻).

Pour vous assurer que le capteur et le compteur sont installés correctement, soulevez l'avant du vélo et faites tourner la roue. Le symbole **((1))** ou **((2))** doit alors clignoter. S'il ne clignote pas, vérifiez votre montage.

**Recommandation:** Retirez le compteur de son support après chaque utilisation afin d'augmenter la durée de vie de la pile



### 1. Colocación y cambio de la batería

Quite la tapa de la batería con ayuda de una moneda. Coloque la batería con el polo positivo (+) hacia arriba y vuelva a cerrar la tapa (fig. ❶).

Si el display muestra cifras irregulares, pulse la tecla AC (Auto Clear) en el dorso del aparato (fig. ❷) con lo que se borran todos los valores almacenados o ajustados.

**Atención:** las baterías agotadas son basura tóxica.

### 2. Inicialización de la computadora de bicicleta

- *Fijación de la escala de velocidad:*

Elija con la tecla MODE la función distancia total (**ODO**). Pulse simultáneamente las 2 teclas durante 2 segundos hasta que parpadee **km/h** o **m/h**. Elija la escala de velocidad apretando la tecla MODE. Confirme la unidad de medición pulsando la tecla roja.

- *Fijación de la circunferencia de la rueda y de la distancia total:*

A fin de medir exactamente la velocidad debe determinarse y almacenarse primero la circunferencia real de la rueda. Para ello debe hacer una marca en la rueda delantera de su bicicleta, aplicándola asimismo al suelo. Haga avanzar la bicicleta hasta que la rueda haya girado una vuelta entera, midiendo el trayecto recorrido en milímetros (fig. ❸).

Para almacenar la circunferencia de la rueda averiguada, elija con la tecla MODE la función distancia total (**ODO**). Pulse la tecla roja durante 2 segundos. Se encienden la circunferencia de la rueda ajustada en fábrica (**2124**) o bien el último valor programado. Si pulsa la tecla MODE puede ajustar la cifra parpadeante al valor deseado. Confirme dicha cifra deseada con la tecla roja. Ahora parpadea la próxima cifra a ser ajustada. Repetir este procedimiento hasta que hayan sido ajustadas correctamente las cuatro cifras de la circunferencia de la rueda.

Después del accionamiento de la última cifra, debe pulsar otra vez la tecla roja. La computadora salta a la función de distancia total programable (**ODO**). Esta función permite conservar, en caso de un cambio de la batería, la distancia total ya recorrida.

El ajuste de la distancia total se efectúa idénticamente al procedimiento arriba descrito.

Para ajustar una segunda circunferencia de rueda debe volver nuevamente a la función de ajuste. Parpadea la última cifra. Pulse la tecla roja durante 2 segundos y la indicación salta a la segunda circunferencia de rueda, parpadeando nuevamente la última cifra. El ajuste se realiza tal como se describió arriba. Los símbolos (**(1)**) y (**(2)**) corresponden a las circunferencias de rueda 1 y 2 almacenadas.

### 3. Montaje en la bicicleta

El sensor puede montarse tanto en el lado izquierdo como también en el lado derecho de la horquilla. La distancia máxima entre la computadora y el sensor no debe exceder 60 cm. Un montaje más arriba en la horquilla mejora la calidad de transmisión (fig. ❹).

Sujete el sensor con ayuda de las almohadillas de goma y los cables cinta. No apretar hasta que la localización del sensor sea correcta. Sujete el imán en un rayo frente al sensor a nivel de la marca. La distancia entre el imán y el sensor debe ser de 1-2 mm aproximadamente. Apretar el sensor y el imán del rayo. No apretar excesivamente el tornillo del imán (fig. ❺).

Monte el soporte de manillar en el lugar deseado y utilícelo, en caso necesario, una almohadilla de goma.

**Atención:** Sirvase orientar en lo posible el soporte en el manillar hacia el sensor.

Empujar la computadora hacia adelante en el soporte hasta que encaje con un "click" (fig. ❻). A fin de controlar el correcto funcionamiento del sensor y de la computadora, levantar la rueda delantera y girarla. Parpadea el símbolo (**(1)**) ó (**(2)**). Si no parpadea el símbolo, compruebe el montaje.

**Aviso:** Para prolongar la vida útil de la batería recomendamos quitar la computadora del soporte después del uso.

### 4. Funcionamiento y mando

Utilice la tecla para elegir la función deseada:

**km/h** o **m/h**: velocidad de marcha

**DST**: distancia parcial. Esta es puesta a cero si en la función DST (distancia parcial) pulsa la tecla roja durante más de 2 segundos. A la vez, **ATM**, **MSX** y **AVS** también son puestos a cero.

**ODO**: distancia total. Programable.

**ATM**: tiempo transcurrido. Esta función automática permite medir el tiempo de marcha efectivamente transcurrido. Al borrar la distancia parcial, el tiempo de transcurrido también es puesto a cero.

**TM**: cronómetro. Esta función es activada a mano, midiendo el tiempo independientemente de si la bicicleta se encuentra en movimiento. El cronómetro es puesto en marcha y detenido mediante pulsación de la tecla roja. Pulsar ésta durante 2 segundos para poner el cronómetro a cero.

Su computadora de bicicleta VDO le ofrece la posibilidad de elegir entre **ATM** y **TM**. Para ello debe elegir la función **ATM** o **TM**. Pulse ambas teclas simultáneamente. Comienza a parpadear el símbolo **ATM** o **TM**. Ahora puede usar la tecla MODE para elegir entre **ATM** y **TM**. Confirme la selección mediante pulsación de la tecla roja.

**CLK**: Reloj de 12 ó 24 horas. Pulse la tecla MODE en la función durante más de 2 segundos para confirmar la hora (**CLK**).

Pulse ahora la tecla roja durante 2 segundos. Elija con la tecla MODE el formato de horas (**12**) ó (**24**) y confírmelo con la tecla roja. Ajuste las cifras parpadeantes de las horas indicadas con la tecla MODE. Pulse nuevamente la tecla roja y ajuste luego las cifras parpadeantes de los minutos. Terminar el procedimiento mediante pulsación de la tecla roja.

**MSX**: Velocidad máxima. Pulsar durante 2 segundos para ajustar este valor a cero.

**AVS**: Velocidad media. Este valor es puesto a cero simultáneamente con la distancia parcial (**DST**).

**▲▼**: Comparación entre la velocidad momentánea/media. La flecha que señala hacia arriba o hacia abajo muestra si la velocidad actual es mayor o menor a la velocidad media.

**(1)** **(2)**: Muestra la circunferencia de rueda elegida. Parpadea como indicación de función. Para cambiar de la circunferencia de rueda 1 a la circunferencia 2 o viceversa, elija con la tecla MODE la velocidad máxima (**MSX**), pulsando a la vez las dos teclas durante 2 segundos.

### 5. Localización de errores

*No aparece la indicación de la velocidad:*

- Controle la posición del sensor y la distancia entre el imán sujetado en el rayo y el sensor.

- Controle si la batería se encuentra colocada correctamente en el sensor.

*Cifras o indicaciones de valores irregulares o cambiantes:*

- Controle si el sensor se encuentra orientado hacia la computadora.

- Controle la batería del sensor, debiendo cambiarla tras unos 10 a 12 meses o 10.000 kilómetros aproximadamente.

*Las cifras del display son muy débiles o desaparecen:*

- Controle los contactos de la batería o bien cambie la batería en caso dado.

Preste atención a una polaridad correcta.

*Velocidad máxima excesiva:*

- Interferencias por motores de alta frecuencia o eléctricos.

### 6. Contenido del embalaje

1 computadora VDO aero 8.0

1 batería de 3 V con tapa

1 soporte en el manillar

1 sensor para la transmisión sin hilos incluyendo una batería de 12 V

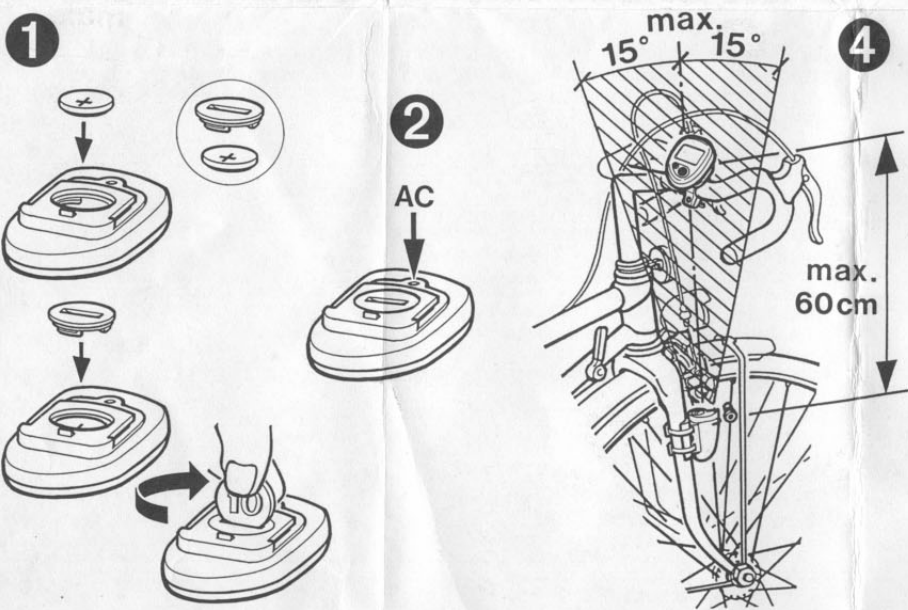
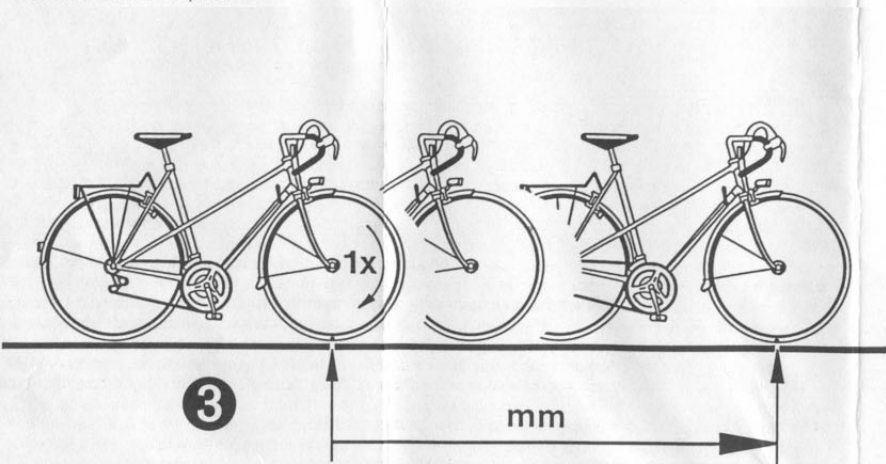
1 almohadilla de goma para el sensor

1 imán a sujetar en un rayo

3 almohadillas de goma para el soporte en el manillar

3 cables cinta

1 instrucciones de montaje/uso



### 1. Inzetten en verwisselen van de batterij

Verwijder de batterij-afdekking met behulp van een muntstuk. Plaats de batterij met de pluspool (+) naar boven en sluit het batterijvak weer (afb. ❶).

Indien op het display onregelmatige getallen verschijnen, druk dan op de AC-knop (Auto Clear) aan de achterkant van het apparaat (afb. ❷), hiermee worden alle opgeslagen of ingegeven waarden gewist.

**Let op:** oude batterijen behoren tot het klein chemisch afval.



### 2. Het instellen van de fietscomputer

- *Kilometer/Mijl-instelling:*

Kies met de **MODE**-toets de functie totale afstand (**ODO**). Druk tegelijkertijd de twee toetsen gedurende 2 seconden in, tot **km/h** of **m/h** gaat knipperen. Kies door het indrukken van de **MODE**-toets de gewenste meet-grootheid. Bevestig de meetgrootheid door het indrukken van de rode toets.

- *Instelling van de loopwielomtrek en totale afstand:*

Om de snelheid nauwkeurig te meten moet de daadwerkelijke maat van de wielomtrek eerst worden vastgesteld en dan in het geheugen gezet worden. Hiervoor brengt U een markering op het voorwiel van Uw fiets aan en brengt deze over op de grond. Schuif de fiets een wielomtrek verder en meet de afgelegde afstand in millimeters (afb. ❸).

Om de vastgestelde wielomtrek in het geheugen op te slaan, kiest u met de **MODE**-toets de functie totale afstand (**ODO**). Druk de rode toets gedurende 2 seconden in. De af fabriek ingestelde loopwielomtrek (**2124**) of de laatste geprogrammeerde waarde wordt aangeduid. Door de **MODE**-toets in te drukken kunt u nu het knipperende cijfer op de gewenste waarde instellen. Bevestig dit gewenste cijfer met de rode toets. Het volgende in te stellen cijfer gaat knipperen. De procedure herhalen tot alle vier de cijfers van de loopwielomtrek correct ingesteld zijn. Na de bevestiging van het laatste cijfer, drukt u opnieuw op de rode toets. De computer naar de functie programmeerbare totale afstand (**ODO**). Met deze functie kan men bij het verwisselen van de batterij de reeds afgelegde kilometerstand behouden.

De instelling van de totale afstand vindt op dezelfde manier plaats als de hierboven beschreven procedure.

Om de tweede loopwielomtrek in te stellen, gaat u opnieuw naar de instelfunctie. Het laatste cijfer knippert. Druk gedurende 2 seconden op de rode toets en het display springt naar de tweede loopwielomtrek, waarbij wederom het laatste cijfer knippert. De instelling geschiedt hetzelfde als hierboven beschreven. De symbolen (**(1)**) en (**(2)**) komen overeen met de opgeslagen loopwielomtrekken 1 en 2.

### 3. Montage op de fiets

Het geveerdeelte kan zowel aan de linker- als aan de rechterkant van de vork aangebracht worden. De maximale afstand tussen computer en geveerdeelte mag niet meer zijn dan 60 cm. Een montage ver boven aan de vork verbetert de kwaliteit van de overbrenging (afb. ❹).

Bevestig het geveerdeelte met behulp van de sluitring en de kabelbandjes. Niet vasttrekken tot de plaatsing van het geveerdeelte correct is. Bevestig de magneet aan een spraak tegenover het geveerdeelte ter hoogte van de markering. De afstand tussen spaakmagneet en geveerdeelte moet ongeveer 1-2 mm bedragen (afb. ❺).

Geveerdeelte en spaakmagneet vastzetten. De magneetschroef niet dolderaaien.

Monteer de stuurhouder op de gewenste plaats en gebruik, indien nodig, een sluitring.

**Let op:** Richt indien mogelijk de stuurhouder uit op het geveerdeelte.

De computer vooruit in de stuurhouder schuiven, totdat deze hoorbaar met een klik inklinkt (afb. ❻). Draai het voorwiel om te controleren of geveerdeelte en computer correct geïnstalleerd zijn. Het symbool (**(1)**) of (**(2)**) knippert. Als het symbool niet knippert, montage controleren.

**Aanwijzing:** Om de levensduur van de batterij te verlengen, adviseren wij om de computer na gebruik uit de houder te nemen.

### 4. Functie en bediening

Gebruik de toets om de gewenste functie te kiezen.

**km/h** of **m/h**: actuele snelheid.

**DST**: deelafstand. De deelafstand wordt op nul gezet, door in de functie deelafstand de rode toets langer dan 2 seconden ingedrukt te houden. Tegelijkertijd wordt **ATM**, **MSX** en **AVS** op nul gezet.

**ODO**: totale afstand. Programmeerbaar.

**ATM**: opgelopen rijtijd. Deze automatische functie stelt u in staat, de daadwerkelijke rijtijd te meten. Tegelijkertijd met het wissen van de deelafstand wordt de rijtijd op nul gezet.

**TM**: stopwatch. Deze functie wordt met de hand geactiveerd en meet de tijd onafhankelijk van het feit, of de fiets in beweging is of niet. De stopwatch wordt door het indrukken van de rode toets gestart en gestopt. Druk de toets 2 seconden lang in om de stopwatch op nul te zetten.

Uw fietscomputer VDO biedt u de mogelijkheid te kiezen tussen **ATM** en **TM**. Kies hiervoor de functie **ATM** of **TM**. Druk de beide toetsen tegelijkertijd gedurende 2 seconden in. Het symbool **ATM** of **TM** begint te knipperen. Met de **MODE**-toets kunt u nu kiezen tussen de **ATM** en **TM**. Bevestig de keuze door het indrukken van de rode toets.

**CLK**: klok met 12- of 24-uurs-aanduiding. Druk langer dan 2 seconden op de **MODE**-toets in de willekeurige functie om de tijd (**CLK**) aan te duiden.

Nu drukt u gedurende 2 seconden op de rode toets. Kies met de **MODE**-toets de tijdsaanduiding, ofwel (**12**) of (**24**) uurs-formaat, en bevestig met behulp van de rode toets. Stel de knipperende cijfers van de uur-aanduiding in met de **MODE**-toets. Druk opnieuw op de rode toets en stel daarna de knipperende cijfers van de minuten-aanduiding in. De procedure beëindigt u door het indrukken van de rode toets.

**MSX**: Maximale snelheid. Druk de toets gedurende 2 seconden in om deze waarde op nul te zetten.

**AVS**: Gemiddelde snelheid. Deze waarde wordt tegelijkertijd met de deelafstand (**DST**) op nul gezet.

**▲▼**: Vergelijking actuele met gemiddelde snelheid. De naar boven of beneden gerichte pijl duidt aan, of de actuele snelheid hoger of lager is dan de gemiddelde snelheid.

**(1)** **(2)**: Laat de geselecteerde loopwielomtrek zien. Knippert als functie-aanduiding. Om van de loopwielomtrek 1 naar loopwielomtrek 2 of omgekeerd te schakelen, kiest u met de **MODE**-toets de maximale snelheids-aanduiding (**MSX**) en drukt u tegelijkertijd de twee toetsen gedurende 2 seconden in.

### 5. Herstellen van fouten

*Snelheidsaanduiding verschijnt niet:*

- Controleer de positie van het geveerdeelte en de afstand van de spaakmagneet tot de gever.

- Controleer of de batterij in het geveerdeelte juist geplaatst is.

*Onregelmatige of wandelende snelheidscijfers/-gegevens:*

Controleer of het geveerdeelte uitgericht is op het display-apparaat.

Controleer de batterij van het geveerdeelte en vervang deze na ongeveer 10-12 maanden of ca. 10.000 kilometer.

*Display wordt zwak of verdwijnt:*

- Controleer de batterijcontacten of vervang eventueel de batterij.

Let op de juiste polariteit.

*Zeer hoge maximale snelheid:*

- Storingen door hoogfrequente- of elektromotoren.

### 6. Inhoud van de verpakking

1 fietscomputer VDO aero 8.0

1 batterij 3 V met batterij-afdekking

1 stuurhouder

1 gever voor draadloze overbrenging inclusief een batterij 12 V

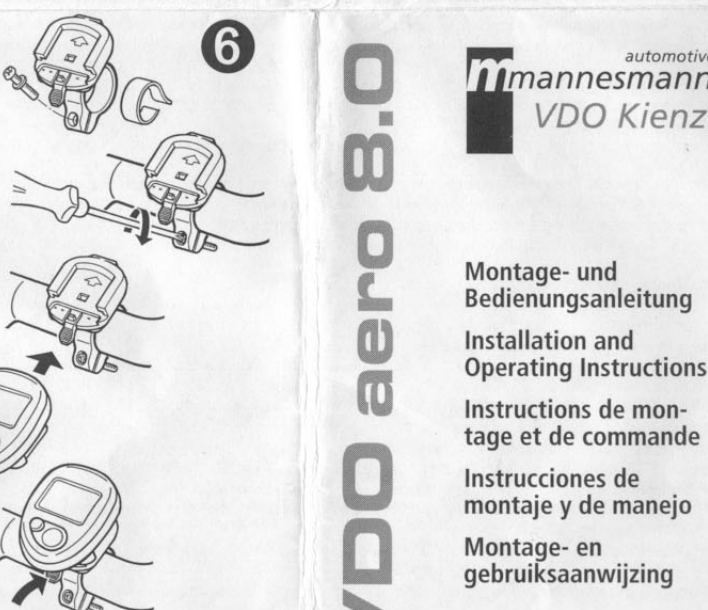
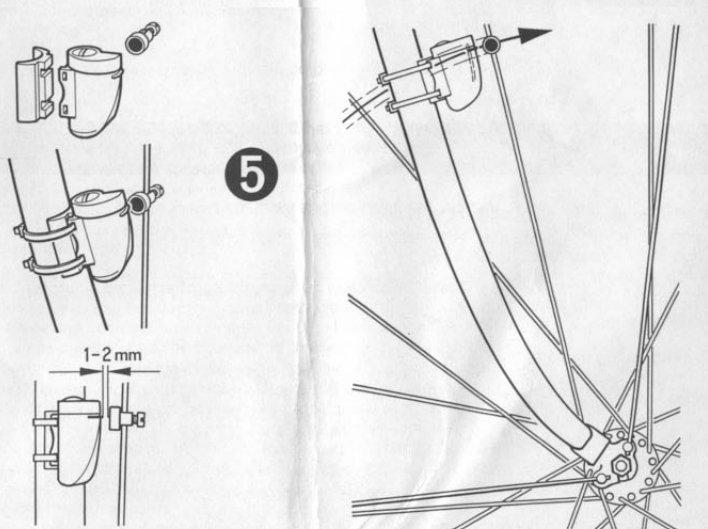
1 sluitring voor de gever

1 spaakmagneet

3 sluitringen voor stuurhouder

3 kabelbandjes

1 montage-/gebruiksaanwijzing



VDO aero 8.0

automotive  
mannesmann  
VDO Kienzle

Montage- und  
Bedienungsanleitung

Installation and  
Operating Instructions

Instructions de mon-  
tage et de commande

Instrucciones de  
montaje y de manejo

Montage- en  
gebruiksaanwijzing